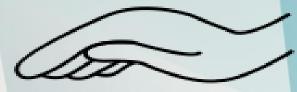




## CONFERENCE

BREMEN 13-15/9/22



MAKING PLURILINGUAL/PLURICULTRAL EDUCATION ACCESSIBLE:

**International perspectives** 



### **KEYNOTES**

OFELIA GARCIA / The City University of New York

MICHAEL BYRAM / Durham University

**ANTHONY LIDDICOAT / University of Warwick** 

RICARDO OTHEGUY / The City University of New York

18 ACADEMIC TALKS / 4 PRACTICAL WORKSHOPS

FREE PARTICIPATION / REGISTER HERE: teacup-project.eu













# MAKING PLURILINGUAL/PLURICULTRAL EDUCATION ACCESSIBLE:

**International perspectives** 





**PROGRAMME** 









#### DAY 1/ Tuesday 13 September

Time	Title	Presenters
09:00-09:45	Welcome to the conference and Introduction to the TEACUP project	Marcus Callies María Elena Gómez-Parra Joanna Pfingsthorn Tim Giesler
09:45-10:45	Keynote 1: Leveraging all children's languaging in their education	Ofelia García / City University of New York, USA
10:45-11:15	Coffee Break (drinks and snacks provided)	
	Section 1: Focus on Language Chair: Christian Kramer	
11:15-11:45	Teaching English in a plurilingual way — materials and experiences	Nelli Mehlmann /University of Bremen, Germany
11:45-12:15	Investigating multilingualism in educational transitions	Anja Pesch, Hilde Sollid, Florian Hiss, Åse Mette Johansen & Ragni Vik Johnsen/Inland Norway University of Applied Sciences
12:15-12:45	The current situation of plurilingual approaches in language classrooms in higher education	Stephanie Bergmann /University of Bremen, Germany
12:45-14:15	Lunch Break (suggestions in city centre)	









#### DAY 1/ Tuesday 13 September

translanguaging in working life; school and business  Carmen María Mata Anguiano  Carmen María Mata Anguiano  15:15-15:45  Coffee Break (drinks and snacks provided)  Section 2: Focus on Teacher Education Chair: Barbara Muszynska  15:45-16:15  Linguistic Diversity in Foreign Language Teacher Education — The Case of ELF Awareness in an under-graduate Seminar for Prospective English Teachers  Developing teacher competences for plurilingual/pluricultural education: a framework of reference and materials for teacher education  Teacher education  Michel Candelier/ University of Le Mans, France; Anna Schröder-Sura/ Pädagogische Hochschule, Sankt Gallen; Ana Isabel Andrade/ Universidade de Aveiro, Portugal; Maddalena De Carlo/ Università degli studi di Cassino e del Lazio Meridionale, Italie; Brigitte Gerber/ Università de Genève, Suisse; Monica Vlad/ Universitatea Ovidius din Constanța, Roumanie  16:45-17:15  Empowering plurilinguals with (meta-cultural) awareness in pluricultural environments  17:15-18:15  Keynote 2: Developing a critical intercultural perspective in language  Anthony Liddicoat/ University of Warwick, England			
translanguaging in working life; school and business  Carmen María Mata Anguiano  Carmen María Mata Anguiano  15:15-15:45  Coffee Break (drinks and snacks provided)  Section 2: Focus on Teacher Education Chair: Barbara Muszynska  15:45-16:15  Linguistic Diversity in Foreign Language Teacher Education — The Case of ELF Awareness in an under-graduate Seminar for Prospective English Teachers  Developing teacher competences for plurilingual/pluricultural education: a framework of reference and materials for teacher education  Teacher education  Michel Candelier/ University of Le Mans, France; Anna Schröder-Sura/ Pädagogische Hochschule, Sankt Gallen; Ana Isabel Andrade/ Universidade de Aveiro, Portugal; Maddalena De Carlo/ Università degli studi di Cassino e del Lazio Meridionale, Italie; Brigitte Gerber/ Università de Genève, Suisse; Monica Vlad/ Universitatea Ovidius din Constanța, Roumanie  16:45-17:15  Empowering plurilinguals with (meta-cultural) awareness in pluricultural environments  17:15-18:15  Keynote 2: Developing a critical intercultural perspective in language  Anthony Liddicoat/ University of Warwick, England	Time	Title	Presenters
Iife: school and business  Carmen María Mata Anguiano  15:15-15:45  Coffee Break (drinks and snacks provided)  Section 2: Focus on Teacher Education Chair: Barbara Muszynska  15:45-16:15  Linguistic Diversity in Foreign Language Teacher Education — The Case of ELF Awareness in an under-graduate Seminar for Prospective English Teachers  Developing teacher competences for plurilingual/pluricultural education: a framework of reference and materials for teacher education  Teacher education  The Case of ELF Awareness in an under-graduate Seminar for Prospective English Teachers  Michel Candelier/ University of Le Mans, France; Anna Schröder-Sura, Pädagogische Hochschule, Sankt Gallen; Ana Isabel Andrade/ Universidade de Aveiro, Portugal; Maddalena De Carlo/ Università degli studi di Cassino e del Lazio Meridionale, Italie; Brigitte Gerber/ Université de Genève, Suisse; Monica Vlad/ Universitatea Ovidius din Constanța, Roumanie  16:45-17:15  Empowering plurilinguals with (meta-cultural) awareness in pluricultural environments  Keynote 2: Developing a critical intercultural perspective in language  Anthony Liddicoat/ University of Warwick, England	14:15-15:15	·	María Elena Gómez-Parra
Carmen María Mata Anguiano  15:15-15:45  Coffee Break (drinks and snacks provided)  Section 2: Focus on Teacher Education Chair: Barbara Muszynska  15:45-16:15  Linguistic Diversity in Foreign Language Teacher Education — The Case of ELF Awareness in an under-graduate Seminar for Prospective English Teachers  Developing teacher competences for plurilingual/pluricultural education: a framework of reference and materials for teacher education  Teference and materials for teacher education  Empowering plurilinguals with (meta-cultural) awareness in pluricultural environments  Keynote 2: Developing a critical intercultural perspective in language  Carmen María Mata Anguiano  Section 2: Focus on Teacher Education  Pascal Hohaus & Jan-Friso Heeren/ Leibniz University of Hanover, Germany  Michel Candelier/ University of Le Mans, France; Anna Schröder-Sura/ Pädagogische Hochschule, Sankt Gallen; Ana Isabel Andrade/ Universidade de Aveiro, Portugal; Maddalena De Carlo/ Università degli studi di Cassino e del Lazio Meridionale, Italie; Brigitte Gerbev Università de Genève, Suisse; Monica Vlad/ Universitatea Ovidius din Constanța, Roumanie  Stephan-Alexander Ditze /Max-Planck- Gymnasium Delmenhorst, Germany  17:15-18:15  Keynote 2: Developing a critical intercultural perspective in language			Cristina Muñoz Aranda
Section 2: Focus on Teacher Education Chair: Barbara Muszynska  15:45-16:15  Linguistic Diversity in Foreign Language Teacher Education — The Case of ELF Awareness in an under-graduate Seminar for Prospective English Teachers  Developing teacher competences for plurilingual/pluricultural education: a framework of reference and materials for teacher education  16:45-17:15  Empowering plurilinguals with (meta-cultural) awareness in pluricultural environments  Keynote 2: Developing a critical intercultural perspective in language  Pascal Hohaus & Jan-Friso Heeren/ Leibniz University of Hanover, Germany  Michel Candelier/ University of Le Mans, France; Anna Schröder-Sura/ Pädagogische Hochschule, Sankt Gallen; Ana Isabel Andrade/ Universidade de Aveiro, Portugal; Maddalena De Carlo/ Università degli studi di Cassino e del Lazio Meridionale, Italie; Brigitte Gerber/ Universitatea Ovidius din Constanța, Roumanie Stephan-Alexander Ditze /Max-Planck- Gymnasium Delmenhorst, Germany  17:15-18:15  Keynote 2: Developing a critical intercultural perspective in language		ine. scrioorand business	Carmen María Mata Anguiano
15:45-16:15  Linguistic Diversity in Foreign Language Teacher Education — The Case of ELF Awareness in an under-graduate Seminar for Prospective English Teachers  16:15-16:45  Developing teacher competences for plurilingual/pluricultural education: a framework of reference and materials for teacher education  16:45-17:15  Empowering plurilinguals with (meta-cultural) awareness in pluricultural environments  Keynote 2: Developing a critical intercultural perspective in language  Linguistic Diversity in Foreign Language Teacher Education — Leibniz University of Hanover, Germany Leibniz University of Hanover, Germany  Michel Candelier/ University of Le Mans, France; Anna Schröder-Sura/ Pädagogische Hochschule, Sankt Gallen; Ana Isabel Andrade/ Universidade de Aveiro, Portugal; Maddalena De Carlo/ Università degli studi di Cassino e del Lazio Meridionale, Italie; Brigitte Gerber/ Universitatea Ovidius din Constanța, Roumanie Stephan-Alexander Ditze /Max-Planck-Gymnasium Delmenhorst, Germany  17:15-18:15  Keynote 2: Developing a critical intercultural perspective in language	15:15-15:45	Coffee Break (drinks and snacks	provided)
15:45-16:15  Linguistic Diversity in Foreign Language Teacher Education — The Case of ELF Awareness in an under-graduate Seminar for Prospective English Teachers  Developing teacher competences for plurilingual/pluricultural education: a framework of reference and materials for teacher education  16:45-17:15  Empowering plurilinguals with (meta-cultural) awareness in pluricultural environments  Leibniz University of Hanover, Germany Leibniz University of Hanover, Germany Michel Candelier/ University of Le Mans, France; Anna Schröder-Sura/ Pädagogische Hochschule, Sankt Gallen; Ana Isabel Andrade/ Universidade de Aveiro, Portugal; Maddalena De Carlo/ Università degli studi di Cassino e del Lazio Meridionale, Italie; Brigitte Gerber/ Universitatea Ovidius din Constanța, Roumanie Stephan-Alexander Ditze /Max-Planck- Gymnasium Delmenhorst, Germany  17:15-18:15  Keynote 2: Developing a critical intercultural perspective in language  Anthony Liddicoat/ University of Warwick, England		Section 2: Focus on Tea	cher Education
Language Teacher Education — The Case of ELF Awareness in an under-graduate Seminar for Prospective English Teachers  16:15-16:45  Developing teacher Competences for plurilingual/pluricultural education: a framework of reference and materials for teacher education  16:45-17:15  Empowering plurilinguals with (meta-cultural) awareness in pluricultural environments  Leibniz University of Hanover, Germany Delmenhorst, Germany Delmenhorst, Germany Delmenhorst, Germany Delmenhorst, Germany Delmenhorst, Germany Delmenhorst, Gergland Decaylor Described Descr		Chair։ Barbara Mւ	ıszynska
competences for plurilingual/pluricultural education: a framework of reference and materials for teacher education  16:45-17:15  Keynote 2: Developing a critical intercultural plurilingualse with pluricultural environments  France; Anna Schröder-Sura/Pädagogische Hochschule, Sankt Gallen; Pädagogische Hochschule, Sankt Gallen; Pädagogische Hochschule, Sankt Gallen; Ana Isabel Andrade/ Universidade de Aveiro, Portugal; Maddalena De Carlo/Università degli studi di Cassino e del Lazio Meridionale, Italie; Brigitte Gerber/Université de Genève, Suisse; Monica Vlad/ Universitatea Ovidius din Constanța, Roumanie  Stephan-Alexander Ditze /Max-Planck-Gymnasium Delmenhorst, Germany pluricultural environments  Anthony Liddicoat/ University of Warwick, critical intercultural england	15:45-16:15	Language Teacher Education — The Case of ELF Awareness in an under-graduate Seminar for	Pascal Hohaus & Jan-Friso Heeren/ Leibniz University of Hanover, Germany
16:45-17:15  Empowering plurilinguals with (meta-cultural) awareness in pluricultural environments  Gymnasium Delmenhorst, Germany Gymnasium Delmenhorst, Gymnasium Delmenhors	16:15-16:45	competences for plurilingual/pluricultural education: a framework of reference and materials for	Michel Candelier/ University of Le Mans, France; Anna Schröder-Sura/ Pädagogische Hochschule, Sankt Gallen; Ana Isabel Andrade/ Universidade de Aveiro, Portugal; Maddalena De Carlo/ Università degli studi di Cassino e del Lazio Meridionale, Italie; Brigitte Gerber/ Université de Genève, Suisse; Monica Vlad/ Universitatea Ovidius din Constanţa, Roumanie
critical intercultural England perspective in language	16:45-17:15	(meta-cultural) awareness in	Stephan-Alexander Ditze /Max-Planck- Gymnasium Delmenhorst, Germany
todorinib	17:15-18:15	critical intercultural	Anthony Liddicoat/ University of Warwick, England









#### DAY 2/ Wednesday 14 September

	Tu	
Time	Title	Presenters
09:00-10:00	Keynote 3: Should we teach values in Intercultural Language teaching?	Michael Byram /University of Durham, England
10:00-10:30	Coffee Break (drinks and snacks prov	rided)
	Section 3: Focus on Tea	aching
	Chair: Leonor M.ª Martínez	Serrano
10:00-10:30	Making plurilingualism accessible: teaching plurilingual literature(s) in the language classroom	Matthias Myrczek /University of Bremen, Germany
10:30-11:00	Using podcasts and translanguaging to enhance students' study motivation and listening skills at BTEC FPT British College, Ha Noi, Vietnam	Vu Thanh Loan /FPT University Hanoi, Vietnam
11:00-11:30	Making plurilingual/pluricultural education accessible by integrating imaginative, ethical, citizenship and critical perspectives using teacher made materials	Melina Porto, Silvana Barboni & Adriana Helver /University of La Plata, Argentina
11:30-12:30	Workshop 2: The implementation of plurilingual and pluricultural teaching materials in (pre)primary grades	Barbara Muszynska Agnieszka Czekajło Joanna Dybała Aleksandra Zagrodna Marta Kołodziej
12:30-14:00	Lunch Break (suggestions in city centre)	12:00-13:30









#### DAY 2/ Wednesday 14 September

Time	Title	Presenters	
	Section 6: Focus on Res	search	
	Chair: Antonio R. Raigón Rodríguez		
14:00-14:30	Reconstructing languages with critical literacy: a case study from Turkey	Zeynep Mine Derince /Humboldt University Berlin, Germany	
14:30-15:00	Understanding University Students' Motivation to Study Intercultural Communication	Irina Golubeva /University of Maryland Baltimore, USA	
15:00-15:30	Childhood Maltreatment and its Cognitive and Affective Consequences on Adult Second Language Acquisition	Jessica Willis /Georgia State University, USA	
15:30-16:30	Workshop 3: Researching plurilingual competence: plurilingual techniques in communicative task design	Christian Kramer	
17:30-20:30	Conference Cruise (registration need	ded)	









#### DAY 3/ Thursday 15 September

Time	Title	Presenters
09:00-10:00	Keynote 4: A sketch of the linguistic foundations of translanguaging	Ricardo Otheguy /City University New York, USA
10:00-10:30	Information on eTwinning (via ZOOM)	Richard Powers /University of Ludwigsburg, Germany
10:30-11:00	Coffee Break (drinks and snacks prov	vided)
	Section 5: Focus on (	CLIL
	Chair: Ángela M.ª Larrea E	Espinar
11:00 -11:30	Monolingual? Internal multilingualism as an underestimated factor in subject teaching. A study on the promotion of communicative competence in biology classes	Julia Weltgen /University of Bremen, Germany
11:30-12:00	Fostering Creativity in Language Learning and Bilingual Education	Leonor María Martínez Serrano/University of Córdoba, Spain
12:00-12:30	Challenging plurilingual education settings with mindfulness: using meditation, attention practices, and stress management tools to foster intercultural competence	Cristina Gámez-Fernández/ University of Córdoba, Spain
12:30-14:00	Lunch Break (suggestions in city cen	tre)









#### DAY 3/ Thursday 15 September

Time	Title	Presenters
14:00-15:00	Workshop 4: Learning culture with television: Superstore and the downside of the American Dream	Ángela Larrea-Espinar and Antonio Raigón-Rodríguez
15:00-15:30	Coffee Break (drinks and snacks prov	vided)
	Section 4: Focus on Curri	culum
	Chair: Cristina M.ª Gámez Fe	rnández
15:30-16:00	The connection between second language learning and culture in primary education	María José Salinas Ranero /University of Córdoba, Spain
16:00-16:30	Challenges and opportunities in implementing a multilingual teacher education curriculum: a focus on educators' experiences	Lukas Bleichenbacher /University of St. Gallen, Switzerland & Anna Schröder-Sura /St. Gallen University of Teacher Education;
16:30-17:00	Teachers' agency and the gatekeeping of language policy: The appropriation of the policies in classrooms of Pakistan	Muhammad Yassir Khan, Liaquat Ali Channa & Syed Abdul Manan/University of Balochistan, Pakistan
17:00-17:30	The integration of toys and narrative writing for plurilingual and pluricultural education at primary school: A pedagogical intervention	Tú Anh Hà/ FPT University, Vietnam
17:30-18:00	Closing remarks	María Elena Gómez-Parra
		Joanna Pfingsthorn
		Tim Giesler



